



النَّاسُ الْأَوَّلُ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ

# قسمت واژگان

## بسته ۱ معنی واژگان

کشاورز	فَلَّاح	روشنایی	ضیاء	آفرید	خَلَقَ (مضارع: يَخْلُقُ)
آن	ذَلِكْ	حرارت، گرما	حَرَاةٌ	قرار داد	جَعَلَ (مضارع: يَجْعَلُ)
آن	تَلِكْ	پخش	مُنْتَشِرَةٌ	تاریکی‌ها	الظُّلُمَاتِ
این دو	هَذَا، هَذَيْنِ	پدید آوزد	أَوْجَدَ (مضارع: يُوجِدُ / مصدر: إيجاد)	زمین	أَرْضٍ
این دو	هَاتَانِ، هَاتَيْنِ	اخگر (پاره آتش)	سَرْرَةٌ	آسمان‌ها	سَمَاوَاتِ
آن‌ها	أُولَئِكَ	نعمت‌ها	أَنْعَمَ	آن	ذَلِكَ
این‌ها	هؤَلاءِ	ریزان	مُنْهَمِرَةٌ	دارای	ذَاتِ
ترجمه کن	تَرْجِمْ	دارای	ذُو	شاخه‌ها	عُصُونِ
نامه	رِسَالَةٌ	دانش	حِكْمَةٌ	تر و تازه	نَضِرَةٌ
دیوار	جِدَارٌ	کامل	بَالِغَةٌ، بَالِغٌ	رشد کرد	نَمَتَ (مؤنث: نَمَا / مضارع: يَنمو، تَنمو)
نوشت	كَتَبَ (مضارع: يَكْتُبُ)	توانا	مُقْتَدِرَةٌ	دانه	حَبَّةٌ
تکالیف	وَأَجِبَاتِ	زینت داد	زَانَ	شد	صَارَتْ (مضارع: يَصِيرُ، تُصِيرُ)
پژوهش‌ها	أَبْحَاثِ	ستارگان	أَنْجُمِ	جست‌وجو کرد	بَحَثَ (مضارع: يَبْحَثُ / امر: اِبْحَثْ: جست‌وجو کن)
سنگ‌ها	أَحْجَارِ	مرواریدها	دُرَرِ	گفت	قَالَ (مضارع: يَقُولُ / امر: قُلْ: بگو)
زیبا	جَمِيلَةٌ	ابر	عَبِمْ	این ← هذا	ذَا (مَنْ ذَا: «این کیست؟»)
گران	غَالِيَةٌ	نازل کرد	أَنْزَلَ (مضارع: يُنْزِلُ / مصدر: إنزال)	در آوزد	أَخْرَجَ (مضارع: يُخْرِجُ: درمی آوزد / مصدر: إِخْرَاجِ)
رنگ	لَوْنِ	باران	مَطَرِ	میوه، نتیجه	ثَمَرَةٌ
سفید	أَبْيَضِ	آشنایی	تَعَارَفِ	نگاه کرد	نَظَرَ (مضارع: يَنْظُرُ / امر: انْظُرْ: بنگر، نگاه کن)
ستاره، سیاره	كوكبِ	فرودگاه	مَطَارِ	خورشید	شَمْسِ
می چرخد	يَدْوُرُ	کارمند	مَوْظَفِ	پاره آتش	جَذْوَةٌ
اطراف	حَوْلِ	سالن	قَاعَةِ	فروزان	مُسْتَعْرَةٌ
بخار	بُخَارِ	شادی، خوشحالی	شُرُورِ		
متراکم، جمع‌شده، فشرده	مُتْرَاكِمِ	که سفر کنم	أَنْ أَسَافِرَ (مضارع: يُسَافِرُ / مصدر: مُسَافِرَةٌ)		
ماه	قَمَرِ	انجام داد	فَعَلَ (مضارع: يَفْعَلُ / امر: افْعَلْ)		
فرو می بارد	يُنْزِلُ (ماضی: نَزَلَ / مصدر: نُزُولِ)				
لباس‌ها	مَلَابِسِ				
زنانه	نِسَائِيَّةٌ				

ممنوعه	ممنوع	خوشحال، شاد	مسرور	مُخْتَلِفَةٌ	گونگون
جای خالی	فَرَاغٌ	نزدیک	قَرِيبٌ	قِطْعَةٌ	تکه
متن	نَصٌّ	پایان	نِهَائِيَّةٌ	مُنْفَصِلَةٌ	جداشده
کوتاه	قَصِيرٌ	راست	يَمِينٌ	نَارٌ	آتش
زبان	لُغَةٌ	خرید	شِرَاءٌ	فَائِزَاتٌ	برنده‌ها، موقق‌ها
با استفاده از	مُسْتَعِينًا بِـ	مجاز	مَسْمُوحٌ	دَلِيلٌ	راهنما
اندیشید	تَفَكَّرَ (مضارع: يَتَفَكَّرُونَ / مصدر: تَفَكَّرَ)	کوشا	مُجِدٌّ	بَطَّارِيَّةٌ	باتری
آفرینش	خَلَقَ	مردود	رَاسِبٌ	صَالِحٌ	شایسته
بیهوده	بَاطِلٌ	چپ	يَسَارٌ	زُجَاجَةٌ	شیشه
ساحل	شَاطِئٌ	فروش	بَيْعٌ	ضَعٌ	قرار بده، بگذار
استان	مُحَافَظَةٌ	آغاز، ابتدا	بِدَايَةٌ	نَاصِرٌ	باری‌کننده
چشمه	عَيْنٌ	دور	بَعِيدٌ	مَنْصُورٌ	باری‌شده
دَرّه	وَادِيٌّ	کوه‌ها	جِبَالٌ	أَنْصَارٌ	باران
واژه‌نامه، فرهنگ لغت	مُعْجَمٌ	خوابید	رَقَدَ	صَبَّارٌ	بسیار صبرکننده
به امید دیدار	إِلَى اللِّقَاءِ	زشت	قَبِيحٌ	صَبُورٌ	بسیار شکیبا
مناستفانه	مَعَ الْأَسْفِ	نور، روشنایی	نُورٌ	صَابِرٌ	صبرکننده
بخشید	عَفَوًا	غمگین	حَزِينٌ	نَامٌ	نام
		کوشا، تلاشگر	مُجْتَهِدٌ	(مضارع: يَنَامُ / مصدر: نَوْمٌ)	موقق، پیروز

## الف ترجمه کلمات (تیپ ۱)

- ۱ أَنْظُرُ لَيْتَكَ الشَّجَرَةَ ذَاتَ الْعُصُونِ النَّصْرَةِ. (ایران‌شهر خرداد ۱۴۰۲) ۱۷
- ۲ كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ وَكَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً. (تهران فروردین ۱۴۰۲) ۱۸
- ۳ الشَّمْسُ جَدُّوْهَا مُسْتَعْرَةٌ. (ارومیه خرداد ۱۴۰۱) ۱۹
- ۴ عُصُونٌ تِلْكَ الشَّجَرَةِ نَصْرَةٌ. (یزد دی ۱۴۰۱) ۲۰
- ۵ فَأَبْحَثْ وَقُلْ مَنْ ذَا الَّذِي. ۲۱
- ۶ يُخْرِجُ مِنْهَا التَّمْرَةَ. ۲۲
- ۷ جَدُّوْهَا مُسْتَعْرَةٌ. ۲۳
- ۸ فِيهَا ضِيَاءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ. ۲۴
- ۹ مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسُ؟ ۲۵
- ۱۰ فِي الْجَوِّ مَثَلُ الشَّرْرَةِ. ۲۶
- ۱۱ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ. ۲۷
- ۱۲ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهُمِرَةٌ. ۲۸
- ۱۳ اللَّهُ ذُو حِكْمَةٍ بِالْعَةِ. ۲۹
- ۱۴ زَانَ اللَّهُ السَّمَاءَ بِالنَّجْمِ. ۳۰
- ۱۵ تِلْكَ الْأَنْجُمُ كَالدُّرَرِ الْمُنْتَشِرَةِ. ۳۱
- ۱۶ مَنْ أَنْزَلَ مِنَ الْعَيْنِ مَطَرًا؟
- التَّعَاوَفُ فِي مَطَارِ النَّجْفِ الْأَشْرَفِ.
- فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ، مُسَافِرُونَ كَثِيرُونَ.
- لِكِنِّي أَحْبَبْتُ أَنْ أُسَافِرَ.
- تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ بِالْفَارْسِيَّةِ.
- «وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ»
- تِلْكَ الْبَطَّارِيَّةُ ذَاتَ الْحَرَارَةِ الْقَلِيلَةِ.
- هَذِهِ الْأَخْجَارُ الْجَمِيلَةُ ذَاتُ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.
- أَكْتُبْ مَقَالَةً مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمِ عَرَبِيٍّ - فَارْسِيٍّ.
- لَا تَكْتُبُوا عَلَى الْجِدَارِ.
- «... وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ»
- رَقَدَ الطِّفْلُ يَسَارِي.
- هَذِهِ الدُّرَرُ غَالِيَةٌ لِلشَّرَاءِ.
- التَّلْمِيذُ الرَّاسِبُ صَارَ حَزِينًا.
- إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِبْرَانَ.
- أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي الْقَاعَةِ.

ب ترجمه کلمات (تیپ ۲)

- ۳۲ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ﴾  
 ○ الف) آفرینش - تاریکی ○ (ب) آفرید - تاریکی ها  
 ○ (ج) انسان ها - روشنایی ها
- ۳۳ غُصُونُ هَذِهِ الْأَشْجَارِ فِي فَضْلِ الرَّبِّيعِ نَضْرَةٌ.  
 ○ الف) شاخه ها - تر و تازه ○ (ب) خوشه ها - مرتب  
 ○ (ج) شاخ و برگ ها - با طراوت
- ۳۴ هَذِهِ الْحَبَّةُ الصَّغِيرَةُ نَمَتْ فِي مُدَّةِ أُسْبُوعَيْنِ.  
 ○ الف) گل - رویید ○ (ب) دانه - رشد کرد  
 ○ (ج) دانه ها - بلند شدند
- ۳۵ مَنْ يُخْرِجُ الشَّمْسَ الَّتِي فِيهَا ضِيَاءٌ؟  
 ○ الف) بیرون می آورد - روشنایی ○ (ب) خارج کرد - پرتوها  
 ○ (ج) بیرون آورد - نور
- ۳۶ ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾  
 ○ الف) گفت - یکتا ○ (ب) بگو - یکی  
 ○ (ج) گفتم - کسی
- ۳۷ تِلْكَ الْجَذْوَةُ ذَاتُ اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ وَ مُسْتَعْرَةٌ فِي السَّمَاءِ.  
 ○ الف) فروزنده - درخشان ○ (ب) پاره آتش - فروزان  
 ○ (ج) آخگرها - پرفروغ
- ۳۸ أَوْجَدَ غُرُوبَ الشَّمْسِ وَرَاءَ الْغَيْمِ مَنْظَرًا جَمِيلًا.  
 ○ الف) پدید آورد - ابر ○ (ب) ایجاد شد - کوه  
 ○ (ج) به وجود آمد - ابرها
- ۳۹ زَانَ الْمُؤَوِّظُ قَاعَةَ الْإِدَارَةِ بِدُرِّ جَمِيلَةٍ.  
 ○ الف) زینت داد - سالن - مرواریدهایی ○ (ب) تزیین کرد - اتاق - مدارهایی  
 ○ (ج) افزود - راهرو - درهایی
- ۴۰ كَانَتْ تِلْكَ الشَّرْرَةُ فِي السَّمَاءِ مِنْ أَنْعَمِ اللَّهِ.  
 ○ الف) اخگر - نعمت ها ○ (ب) پاره های آتش - پاداش ها  
 ○ (ج) روشنایی ها - چشمه ها
- ۴۱ إِنَّ اللَّهَ ذُو جُحْمَةٍ بِالْعَةِ وَرَحْمَتُهُ مِنْهُمْ مَرَّةً عَلَيْنَا.  
 ○ الف) به وسیله - تمام - پی در پی ○ (ب) دارای - بسیار - فراوان  
 ○ (ج) صاحب - کامل - ریزان
- ۴۲ أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَطَرًا مِنَ الْغَيْمِ الْأَسْوَدِ.  
 ○ الف) نازل کرده است - باران زا ○ (ب) فرو فرستاد - بارانی  
 ○ (ج) پایین آورد - آبی
- ۴۳ لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ. لَكُنِّي أَحَبُّ أَنْ أُسَافِرَ.  
 ○ الف) ولی - سفر کرده ام ○ (ب) قطعاً من - سفر می کنم  
 ○ (ج) اما من - که سفر کنم
- ۴۴ رَقَدَ الْفَلَاخُ الْمُجِدُّ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ إِلَّا رُبْعًا.  
 ○ الف) ایستاد - جدی - دو و ربع ○ (ب) خوابید - کوشا - یک ربع مانده به دو  
 ○ (ج) دراز کشید - پرتلاش - یک و چهل و پنج دقیقه
- ۴۵ هَذِهِ الدُّرُّزُ الْعَالِيَةُ مَسْمُوحَةٌ لِلْبَيْعِ وَالشَّرَاءِ.  
 ○ الف) گران - مُجاز - خرید ○ (ب) زیبا - قابل - فروش  
 ○ (ج) ارزشمند - اجازه - شمارش
- ۴۶ هَؤُلَاءِ الْأَنْصَارُ فِي يَسَارِ الْمُدِيرِ مِنْ أَضْدِقَائِي.  
 ○ الف) پیروزی ها - راست ○ (ب) یاران - چپ  
 ○ (ج) یاوران - آسانی

ج تشخیص کلمه ناهم‌هنگ (از نظر معنا)

۴۷	الف) شَجَرَة	ب) حَبَّة	ج) عُصُون	د) نَضِيرَة
۴۸	الف) شَمْس	ب) قَمَر	ج) بَالِغ	د) نَجْم
۴۹	الف) ذَاك	ب) ذَا	ج) ذُو	د) هَذَا
۵۰	الف) شَرْرَة	ب) جَذْوَة	ج) نَار	د) دُر
۵۱	الف) مَاء	ب) دَلِيل	ج) غَيْم	د) مَطَر
۵۲	الف) طَائِرَة	ب) مَطَار	ج) جَوَار	د) طَيَّار
۵۳	الف) لَوْن	ب) بَطَّارِيَة	ج) سَاعَة	د) عَقَارِب
۵۴	الف) كَوْكَب	ب) نَجْم	ج) جِدَار	د) سَمَاء
۵۵	الف) نِهَائِيَة	ب) يَمِين	ج) يَسَار	د) ضِيَاء
۵۶	الف) ذَات	ب) ذُو	ج) أَبْيَض	د) صَاحِب
۵۷	الف) خَزِين	ب) شُرُور	ج) مَسْرُور	د) جَمِيل

د تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۱)

نَمَتْ - ضِيَاء - الشَّرْرَة - غَيْم - أَنْزَلَ - أَنْعَم - مُسْتَعْرَة - جَذْوَة - نَضِيرَة - عُصُون

- ۵۸ نَطَّرْتُ إِلَى ..... اللهُ حَوْلِي وَ شَكَرْتُهُ كَثِيرًا.
- ۵۹ كَيْفَ ..... تِلْكَ الْحَبَّةُ وَ صَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً ؟
- ۶۰ هَذِهِ الْقَوَاكِبُ اللَّذِيذَةُ ..... وَأُحِبُّ الإِسْتِفَادَةَ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ.
- ۶۱ رَبِّي مَطَرًا كَثِيرًا مِنَ السَّمَاءِ فِي فَضْلِ الْخَرِيفِ.
- ۶۲ كَانَتْ ..... الشَّجَرَة الصَّغِيرَة مُنْتَشِرَةً عَلَى الأَرْضِ.
- ۶۳ الشَّمْسُ فِي الْجَوْ مَثَلٌ ..... وَ لَهَا نَوْرٌ وَ ذَاتُ حَرَارَةٍ كَثِيرَةٍ.
- ۶۴ أَنْظَرُوا إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي ..... هَا .....
- ۶۵ ظَهَرَ فِي السَّمَاءِ ..... فِي بَدَايَةِ اللَّيْلِ فَمَطَرَتِ السَّمَاءَ.
- ۶۶ لِيَهْدِيَ الأَنْجُمَ ..... وَ تُرْشِدُ المُسَافِرِينَ فِي الصَّحْرَاءِ.

ه تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۲)

- ۶۷ بَعْدَ أَيَّامٍ ..... الطِّفْلَةُ عِنْدَ جَدَّتِهَا وَ صَارَتْ مِنَ النَّاجِحَاتِ.
- الف) سَافَرَتْ ..... ب) نَمَتْ ..... ج) جَعَلَتْ
- ۶۸ جَلَسْنَا فِي ..... المَطَارِ حَتَّى الآنَ.
- الف) ذَات ..... ب) صَبَاح ..... ج) قَاعَة
- ۶۹ أُحِبُّ ..... مَعَ والدِكَ الصَّالِحِ فِي السَّفَرِ.
- الف) الجِدَار ..... ب) التَّعَارُف ..... ج) المَسْرُور
- ۷۰ حَلَفَ هَاتَيْنِ ..... بُحَارًا مُتْرَاكِمٍ يَنْزِلُ مِنْهَا مَاءٌ.
- الف) البَطَّارِيَة ..... ب) الرُّجَاجَتَيْنِ ..... ج) البِدَايَة
- ۷۱ تَرْجِمُ هَذِهِ المَقَالَةَ العِلْمِيَّةَ ..... بِمُعْجَمٍ عَرَبِيٍّ - فَارِسِيٍّ بِدَقَّةٍ.
- الف) مُسْتَعِينًا ..... ب) قَصِير ..... ج) وَاجِبَات
- ۷۲ إِنَّا سَوْفَ نَكْتُبُ ..... حَوْلَ تَشْكِيلِ المَطَرِ.
- الف) أَبْيَض ..... ب) أَبْحَانًا ..... ج) مَلَايِس

- ٧٣ ..... راميان في محافظة غلستان.
- ٧٤ ..... من الأحجار الغالية ذات اللون الأبيض.
- ٧٥ ..... ضياؤه من الشمس و يدور حول الأرض.
- ٧٦ ..... من الملابس النسائية ذات الألوان المختلفة.
- ٧٧ ..... إن ربي الغفور ..... فذرة عظيمة.
- ٧٨ ..... حكمته الله ..... وهو قريب من عباده.
- ٧٩ ..... صنع في ..... كلمة مناسبة في المعنى.
- ٨٠ ..... جعلت الرجاجة جنب قطرات المطر ..... من السماء.
- الف (الف) وادي (ب) عَيْن (ج) شاطئ
- الف (الف) المُسْتَعْرَة (ب) الدُرّ (ج) الفائزة
- الف (الف) النَّجْمُ (ب) القَمَرُ (ج) الجَدْوَة
- الف (الف) المُسْتَعْرَة (ب) الفُستَانُ (ج) الشَّرْرَة
- الف (الف) ذات (ب) ذو (ج) زان
- الف (الف) بِالْغَة (ب) قَبِيحَة (ج) غالية
- الف (الف) البُخار (ب) الفَراغ (ج) السُّرور
- الف (الف) المُنْهَمِرَة (ب) الغَيم (ج) المُقْتَدِرَة

## ٩ توضيح كلمات (تبي ١)

- ٨١ الفُستَان (الف) بُخارٌ مُتراكِمٌ في السَّماءِ يَنْزِلُ مِنْهُ المَطَرُ. (شهریور داخل و خارج ١٤٠٢)
- ٨٢ الشَّرْرَة (ب) مِنَ المَلابِسِ النَّسائِيَّةِ ذاتِ الأَلوانِ المُخْتَلِفَة. (تهران دی ١٤٠٠)
- ٨٣ الغَيم (ج) مِنَ الأحجارِ الجَميلَة الغالِيَة ذاتِ اللَوْنِ الأَبْيَضِ. (تهران دی ٩٨)
- ٨٤ السُّمْسُ (د) قِطْعَة مِنَ النَّارِ.
- ٨٥ الدُّرَرُ (هـ) جَدْوئُها مُسْتَعْرَة وَ بِها حَرارَة مُنْتَشِرَة.
- ٨٦ القَمَرُ (و) هُوَ الَّذِي يُرْشِدُ الأَحْرَبِ فِي السَّفَرِ.
- ٨٧ الدَّلِيلُ (ز) كَوَكَبٌ يَدورُ حَوْلَ الأَرْضِ؛ ضِياؤُه مِنَ السُّمْسِ.

## ١٠ توضيح كلمات (تبي ٢)

- ٨٨ يَنْزِلُ مِنْهُ المَطَرُ. (الف) النَّصْرَة (ب) الغَيم (ج) الشَّرْرَة
- ٨٩ مِنْ أَجْزاءِ الأشْجارِ وَ لَها صَغِيرَة وَ كَبِيرَة. (الف) البَالِغَة (ب) الحَبَّة (ج) العُصون
- ٩٠ هُوَ يَعْمَلُ فِي الأَرْضِ وَ يَبْرُزُ الحَبَّة. (الف) الصَّبَّار (ب) الفَلَّاح (ج) الرِّمِيل
- ٩١ مِنْ أَجْزاءِ السَّاعَة وَ لَها حَرارَة. (الف) البَطَّارِيَّة (ب) العَقْرِبَة (ج) الرُّجاجة
- ٩٢ مَكَانٌ وَ قَوفِ الطَّائِرَاتِ. (الف) المَرَقَدُ (ب) المَطار (ج) القاعَة
- ٩٣ مِنَ الأَوقَاتِ. (الف) اليَمِين (ب) السُّرور (ج) الصَّباح

کلمات مترادف

بیسته ۲

فائز	ناجِح	غَنِيم	سَحَاب	وَضَع	جَعَلَ
موفق، برنده	موفق، برنده	ابر	ابر	قرار داد	قرار داد
نعم	نعم	شورور	شورور	ضَع	إَجْعَلَ
نعمت‌ها	نعمت‌ها	شادی	شادی	قرار بده، بگذار	قرار بده، بگذار
شاهد	شاهد	حبیب	حبیب	نور	نور
بنگر، ببین	بنگر، ببین	دوست	دوست	روشنایی	روشنایی
کوکب	نَجْم	رَقْد	نام	ذو	ذات
ستاره	ستاره	خوابید	خوابید	دارای، صاحب	دارای، صاحب
ذَلِكَ	ذَلِكَ	مُجْتَهِد	مُجْتَهِد	أَصْبَحْتَ	صَارَتْ
آن	آن	کوشا، تلاشگر	کوشا، تلاشگر	شد	شد
هَذَا	هَذَا	ساحل	ساحل	فَاكِهَةٌ	ثَمْرَةٌ
این	این	ساحل	ساحل	میوه	میوه
أَوْجَدَ	خَلَقَ	شَرَرَةٌ	شَرَرَةٌ	كَاْمِلَةٌ	بَالِغَةٌ
آفرید، پدید آورد	آفرید، پدید آورد	پاره آتش	پاره آتش	کامل	کامل

کلمات متضاد

بیسته ۳

ضَعِيف	مُقْتَدِرَةٌ	يَسَار	يَمِين	ظُلْمَةٌ	ضِيَاءٌ
ناتوان	توانا	چپ	راست	تاریکی	نور، روشنایی
رَفَعَ	أَنْزَلَ	بَيْع	شِرَاء	عَدُوٌّ	حَبِيبٌ
بالا برد	نازل کرد	فروش	خرید	دشمن	دوست
نَهَارٌ	لَيْلٌ	بِدَايَةٌ	نِهَائِيَّةٌ	أَسْوَدٌ	أَبْيَضٌ
روز	شب	آغاز، ابتدا	پایان، انتها	سیاه	سفید
طَوِيلٌ	قَصِيرٌ	بَعِيدٌ	قَرِيبٌ	رَخِيصَةٌ	غَالِيَةٌ
بلند	کوتاه	دور	نزدیک	ارزان	گران
قَرْيَةٌ	مَدِينَةٌ	قَبِيحٌ	جَمِيلٌ	مُنْتَشِرَةٌ	مُتْرَاكِمٌ
روستا	شهر	زشت	زیبا	پخش	به هم فشرده
عَجَلٌ	صَبْرٌ	حَزِينٌ	مَسْرُورٌ	رِجَالِيَّةٌ	نِسَائِيَّةٌ
بسیار شتاب‌کننده	بسیار شکمیا	غمگین	شاد، خوشحال	مردانه	زنانه
		مَمْنُوعٌ	مُجَازٌ	رَاسِبٌ	رَاسِبٌ
		منع‌شده	مجاز، اجازه‌داده‌شده	موفق، برنده	مردود

## الف | تشخيص كلمات مترادف و متضاد (تپ ۱)

- ۹۴ رَخِيصَة - راسِب - نور - غالية - يسار - ضياء  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۹۵ جَدْوَة - مُتْرَاكِم - شَرَرَة - مُنْتَشِرَة - نَضِرَة  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۹۶ بَطَارِيَة - فائِزَة - راسِب - مُجْتَهِد - صابِر - مُجِدِّ  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۹۷ نِهَائِيَة - جِدَار - غَيْم - بِدَائِيَة - سَحَاب - رِسَالَة  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۹۸ يَمِين - ذَلِيل - يسار - ضَع - مُنْفَصِلَة - اجْعَلْ  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۹۹ بَعِيد - مَمْنُوع - قَرِيب - رَقَدَ - فَرَاغ - نَامَ  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۱۰۰ شِرَاء - مَسْمُوح - بَيْع - مُجَاز - صَبَار  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۱۰۱ جَمِيل - نَجْم - قَبِيح - كَوَكَب - مَطَر  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۱۰۲ خَزِين - خَلَقَ - مَسْرُور - فائِز - دُر - نَاجِح  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....
- ۱۰۳ مَمْنُوع - مَسْرُور - مَسْمُوح - ثَامِن - فَرِح  
 الف) ..... = .....  
 ب) ..... ≠ .....

## ب | تشخيص كلمات مترادف و متضاد (تپ ۲)

- ۱۰۴ ظُلْمَة ○ نور  
 ۱۰۵ جَعَلَ ○ وَضَعَ  
 ۱۰۶ جَدْوَة ○ شَرَرَة  
 ۱۰۷ بِالْغَة ○ كَامِلَة  
 ۱۰۸ صَبَاح ○ لَيْل  
 ۱۰۹ حَقَّ ○ باطل  
 ۱۱۰ مُنْفَصِلَة ○ مُتَّصِلَة  
 ۱۱۱ فائِز ○ راسِب  
 ۱۱۲ جَمِيلَة ○ قَبِيحَة
- ۱۱۳ قَصِير ○ طَوِيل  
 ۱۱۴ ذُو ○ ذات  
 ۱۱۵ أَنْزَلَ ○ أَرْسَلَ  
 ۱۱۶ لَيْل ○ نَهَار  
 ۱۱۷ مُجْتَهِد ○ مُجِدِّ  
 ۱۱۸ رَقَدَ ○ نَامَ  
 ۱۱۹ نور ○ ضياء  
 ۱۲۰ نَاجِح ○ راسِب  
 ۱۲۱ يَمِين ○ يسار



حُرُوف	حُرُوف	تَمَارِين	تَمَارِين	عُصُون	عُصُون
حرف	حرف	تمرین	تمرین	شاخه	شاخه
أَفْعَال	أَفْعَال	أَحْجَار	أَحْجَار	أَنْعَمَ	أَنْعَمَ
فعل	فعل	سنگ	سنگ	نعمت	نعمت
عَقْرِبَة	عَقْرِبَة	مَلَبَس	مَلَبَس	نَجْم	نَجْم
عقربه	عقربه	لباس	لباس	ستاره	ستاره
جَبَل	جَبَل	لَوْن	لَوْن	دُرّ	دُرّ
کوه	کوه	رنگ	رنگ	مروارید	مروارید
تَرَاكِب	تَرَاكِب	أَصْدِقَاء	أَصْدِقَاء	بَحْث	بَحْث
ترکیب	ترکیب	دوست	دوست	پژوهش، تحقیق	پژوهش، تحقیق
		أَنْصَار	أَنْصَار	جُمْلَة	جُمْلَة
		یاور	یاور	جمله	جمله

### الف نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیپ ۱)

- ۱۲۲ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ...﴾
- ۱۲۳ تِلْكَ الشَّجَرَةُ ذَاتُ الْعُصُونِ النَّضْرَةِ.
- ۱۲۴ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَى عِبَادِهِ مِنْهُمْ.
- ۱۲۵ ذَلِكَ الدَّرُّ الْأَبْيَضُ هَدِيَّةٌ مِنْ أُمِّي.
- ۱۲۶ إِنَّ الْأَنْجَمَ فِي السَّمَاءِ جَمِيلَةٌ فِي اللَّيْلِ.
- ۱۲۷ الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ كَانَ مُفِيدًا.
- ۱۲۸ مَا كَتَبَ التَّلْمِيزُ الرَّاسِبُ تَمَارِينَهُ بِدَقَّةٍ.
- ۱۲۹ هَذِهِ الْجُمْلُ الْقَصِيرَةُ ذَاتُ الْمَعَانِي الْكَثِيرَةِ.
- ۱۳۰ ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ الْأَحْجَارِ الْغَالِيَةِ.
- ۱۳۱ لَوْنُ ذَلِكَ الْفُسْتَانِ أَبْيَضٌ.
- ۱۳۲ أُرْسِمُ عَقَارِبَ السَّاعَاتِ بِالْقَلَمِ.
- ۱۳۳ غَسَلْتُ الْوَلَدَ مَلَابِسَ مَدْرَسَتِهِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
- ۱۳۴ صَدِيقِي كَانَ دَلِيلَ السَّفَرِ.

### ب نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیپ ۲)

- ۱۳۵ أَلْوَانُ «مفرد»: .....
- ۱۳۶ مَلَابِسُ «مفرد»: .....
- ۱۳۷ دُرُّرُ «مفرد»: .....
- ۱۳۸ عُصْنُ «جمع»: .....
- ۱۳۹ عَقْرِبَةٌ «جمع»: .....
- ۱۴۰ أَنْصَارُ «مفرد»: .....
- ۱۴۱ تَرَاكِبُ «مفرد»: .....
- ۱۴۲ بَحْثُ «جمع»: .....
- ۱۴۳ جِبَالُ «مفرد»: .....
- (ارومیه خرداد ۱۴۰۲)
- (یزد دی ۱۴۰۱)
- (تهران دی ۹۸)
- (دی خارج ۹۷)

بسته انواع اسم

در این بسته انواع اسم‌های درس اول را همراه با معنی به طور کامل آورده‌ایم. از آن جایی که مطالب این بسته همهٔ سؤالات امتحانی را پوشش می‌دهد، توصیه‌مان این است که جدول زیر را حفظ کنید؛ ولی چنانچه تمایل دارید آموزش انواع اسم را ببینید به قسمت قواعد درس هشتم (صفحهٔ ۲۲۲) مراجعه کنید.

■ اسم فاعل

مُسْتَعْرَة فَرْوَان	مُتْرَاكِم بِه هِم فِشْرده	مُجِدَّ كَوْشَا
مُنْتَشِرَة پَخْش	مُنْتَلِفَه گُونَاگُون	رَا سِب مَرْدُود
مُنْهَمِرَة رِيْزَان	مُنْفَصِلَة جِدَا شْدِه	مُجْتَهِد تَلَا شْگَر
بَالِغَة كَامِل	صَالِح دَرَسْتَاكْر، شَا پِسْتِه	مُسْتَعِين كَمَكْ گِيرِنْدِه
مُقْتَدِرَة تَوَانَا	فَائِز بَرِنْدِه، مَوْقِي	بَا طِل بِيهُودِه
وَاجِب تَكْلِيْف	نَا صِر يَارِي كِنْنْدِه	زَا تَر ز يَار ت كِنْنْدِه
غَالِيَة گِرَان	صَا يِر صِر كِنْنْدِه	

■ اسم مفعول

مَوْظَّف كَارْمِنْد	مَسْرُور شَاد، خُوشْحَال	مَمْنُوع مَمْنُوع شْدِه، مَمْنُوع
مَنْصُور يَارِي شْدِه	مَسْمُوح مَجَاز	مَخْلُوقَات آفَرِيْدِهَا

■ اسم مبالغه

صَبَّار بَسِيَار صِر كِنْنْدِه	صَبُور بَسِيَار شَكِيْبَا
--------------------------------	---------------------------

الف تشخیص انواع اسم

۱۴۴	أَنْعَمَ اللهُ مُنْهَمِرَةً عَلَيْنَا.	۱۴۹	أَحَدُ الْمَوْظَّفِيْنَ مِنَ النَّجْفِ الْأَشْرَفِ.
۱۴۵	جَدْوَةُ الشَّمْسِ مُسْتَعْرَةٌ.	۱۵۰	أَنَا زَائِرٌ مَرَقِدِ حُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ.
۱۴۶	ذُو حِكْمَةٍ بَالِغَةٍ.	۱۵۱	التَّلْمِيذُ الْمُجِدُّ نَاجِحٌ فِي الْإِمْتِحَانِ.
۱۴۷	لِلَّهِ قُدْرَةٌ مُقْتَدِرَةٌ.	۱۵۲	هَلْ أَنْتَ مَسْرُورٌ مِنَ السَّفَرِ إِلَى إِيرَانَ؟
۱۴۸	حَرَارَةُ الشَّمْسِ مُنْتَشِرَةٌ.	۱۵۳	فِي الدَّرْسِ الْأَوَّلِ قَرَأْنَا حَوْلَ عَظَمَةِ مَخْلُوقَاتِ اللَّهِ.

ب ترجمة انواع اسم

۱۵۴	أَنْظُرْ لِنَلِكِ الْجَدْوَةِ الْمُسْتَعْرَةِ.	۱۵۸	الْغَيْمُ يُخَارُ مُتْرَاكِمًا فِي السَّمَاءِ.
۱۵۵	يُخْرِجُ الْفَلَاخُ التَّمْرَةَ مِنَ الْأَرْضِ.	۱۵۹	حَبِيْبِي صَبَّارٌ فِي عَمَلِهِ.
۱۵۶	هَذِهِ الدَّرَرُ الْمُنْتَشِرَةُ جَمِيْلَةٌ.	۱۶۰	أَوْلَتِكَ الصَّالِحُونَ أَنْصَارِي.
۱۵۷	الشَّرْرَةُ قِطْعَةٌ مُنْفَصِلَةٌ عَنِ النَّارِ.	۱۶۱	هَوْلَاءُ فَائِزَاتٍ فِي الْمُسَابِقَاتِ الْعِلْمِيَّةِ.

## قسمت ۲

# ترجمه و درک و فهم

### متن درس

### بسته ۱

فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ  
در آن روشنایی و با آن حرارتی پخش شونده، پراکنده  
در آن [خورشید] روشنایی هست و به وسیله آن گرما و حرارتی  
پراکنده است.

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ  
کیست این که پدید آورد آن را در هوا، فضا مانند اخگر، پاره آتش  
این کیست که آن [خورشید] را همانند اخگر (پاره آتش) در هوا  
[آسمان] پدید آورده است؟

ذَلِكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ  
آن او (همان) خدا که نعمت هایش ریزان  
آن، همان خدایی است که نعمت هایش ریزان است.

ذُو حِكْمَةٍ بِالْعَمَلِ وَ قُدْرَةٍ مُقْتَدِرَةٍ  
صاحب، دارای حکمتی، دانشی کامل و قدرتی توانا، نیرومند  
[او که] دارای دانشی کامل و قدرتی توانمند است.

أَنْظُرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ  
نگاه کن به شب پس چه کسی پدید آورد در آن ماه  
به شب نگاه کن، پس چه کسی در آن ماه را پدید آورد؟

وَ زَانَهُ بِأَنْجِيمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ  
و زینت داد آن را با ستارگانش مانند مرواریدها پراکنده  
و آن (شب) را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده، زینت  
داد.

وَ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْثُهَا مُسْتَعْرَبَةٌ  
و نگاه کن به خورشید که پاره آتش آن فروزان  
و به خورشیدی نگاه کن که پاره آتش آن فروزان است.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ  
ستایش از آن خدایی که آفرید آسمانها و زمین  
وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورِ  
و قرار داد تاریکیها و نور

ستایش از آن خدایی است که آسمانها و زمین را آفرید و  
تاریکیها و روشنایی را بنهاد.

ذَلِكَ هُوَ اللَّهُ  
آن او (همان) خدا  
آن همان خداوند است.

أَنْظُرْ لِيَتَلَّكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصْوِي النَّضْرَةِ  
نگاه کن به آن درخت دارای شاخهها تر و تازه  
به آن درخت نگاه کن که دارای شاخههای تر و تازه است.

كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً  
چگونه رشد کرد از دانه‌ای و چگونه شد درخت  
چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه درخت شد؟

فَأَبْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا النَّمْرَةَ  
پس جست‌وجو کن و بگو کیست این کسی که درمی‌آورد از آن میوه  
پس جست‌وجو کن و بگو: این کیست که از آن [درخت] میوه  
بیرون می‌آورد؟

وَ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْثُهَا مُسْتَعْرَبَةٌ  
و نگاه کن به خورشید که پاره آتش آن فروزان  
و به خورشیدی نگاه کن که پاره آتش آن فروزان است.

## الف ترجمه آیات و عبارات

- ۱۶۲) أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْتُهَا مُسْتَعْرَةً. (خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۲) اِنْبَحْثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَةَ.
- ۱۶۳) وَ زَانَهُ بِالنَّجْمِ كَالدَّرَرِ الْمُتَنَشِّرَةِ. (سنندج خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۳) فِي الشَّمْسِ ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُتَنَشِّرَةٌ.
- ۱۶۴) أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ. (فارس ۱۴۰۲ - دی خارج ۹۷) ۱۷۴) أَنَا مِنْ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَرِ.
- ۱۶۵) كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً. (تهران خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۵) لَا: مَعَ الْأَسْفِ، لَكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى لُبْنَانَ.
- ۱۶۶) ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً. (تهران دی ۹۸ - یزد خرداد ۱۴۰۱) ۱۷۶) عَفْوًا، مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟ أَنَا مِنْ إِيْرَانَ.
- ۱۶۷) الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسَ مِثْلَ الشَّرَرَةِ! (خراسان شمالی خرداد ۹۶) ۱۷۷) صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي! التَّعَاوُفُ مَعَ زَائِرِ مَرْقِدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ.
- ۱۶۸) «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورَ» ۱۷۸) ذَاكَ هُوَ اللَّهُ، الَّذِي أَوْجَدَ فِي اللَّيْلِ قَمَرَهُ.
- ۱۶۹) مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ. ۱۷۹) تِلْكَ الدَّرَرُ الْمُتَنَشِّرَةُ عَلَى الْأَرْضِ، مُسْتَعْرَةً فِي ظُلْمَةِ اللَّيْلِ.
- ۱۷۰) أَنْظُرْ لَيْتَلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصُونِ النَّصْرَةِ. ۱۸۰) ذَاكَ الْعُصْنُ ذُو ثَمَرَةٍ زَانَتْ الشَّجَرَةَ الصَّغِيرَةَ.
- ۱۷۱) اللَّهُ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُوَّةٍ مُفْتَدِرَةً. ۱۸۱) أَحِبُّ السَّمَاءَ وَ الْأَرْضَ بَعْدَ نُزُولِ الْمَطَرِ لِحَبْلِ هِمَا النَّظِيفِ.

## ب انتخاب ترجمه درست

- ۱۸۲) «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورَ»
- (۱) ستایش مخصوص خداوندی است که آسمان ها و زمین را آفرید و تاریکی و نور را در آن دو قرار داد.
- (۲) ستایش از آن خدایی است که آسمان ها و زمین را آفرید و تاریکی ها و روشنایی را بنهاد.
- ۱۸۳) ذَاكَ هُوَ اللَّهُ.
- (۱) اوست که خدای تنهاست.
- (۲) آن همان خداست.
- ۱۸۴) كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ؟
- (۱) چگونه یک دانه رویید؟
- (۲) چطور از دانه ای رشد کرد؟
- ۱۸۵) قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَةَ؟
- (۱) گفت: او چه کسی است که از آن میوه بیرون آورد؟
- (۲) بگو: این کیست که از آن میوه بیرون می آورد؟
- ۱۸۶) أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْتُهَا مُسْتَعْرَةً.
- (۱) به خورشیدی که پاره آتش آن فروزان است، نگاه کن.
- (۲) نگاه کن، به آن خورشیدی که روشنایی اش فروزان است.
- ۱۸۷) مَنْ أَنْزَلَ مِنَ الْغَيْمِ مَطَرَهُ؟
- (۱) چه کسی ابر بارانی را نازل کرده است؟
- (۲) چه کسی از ابر، بارانش را فرو فرستاد؟
- ۱۸۸) زَانَ اللَّيْلِ بِالنَّجْمِ كَالدَّرَرِ الْمُتَنَشِّرَةِ.
- (۱) شب با ستارگان شبیه به مروارید پخش شده، زینت یافت.
- (۲) شب را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده زینت داد.
- ۱۸۹) أَحِبُّ أَنْ أَسَافِرَ إِلَى إِيْرَانَ يَا حَبِيبِي!
- (۱) ای دوست من! دوست دارم که به ایران سفر کنم.
- (۲) ای دوستم! آیا دوست داری که به ایران سفر کنی؟
- ۱۹۰) كَيْفَ التَّعَاوُفُ مَعَ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَرِ؟
- (۱) آشنایی با یکی از کارمندان در سالن فرودگاه چگونه است؟
- (۲) شناخت یکی از کارمندان در سالن قطار چطور ممکن می شود؟

## ج تکمیل ترجمه ناقص

- ۱۹۱) أَنْظُرْ لَيْتَلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصُونِ النَّصْرَةِ.
- به آن درخت ..... شاخه های ..... نگاه کن.
- ۱۹۲) مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ؟
- این کیست که آن را در فضا همچون ..... ، ..... ؟

۱۹۳ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ مَرَّةً.

..... همان خدایی است که نعمت هایش ..... است.

۱۹۴ وَ أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ.

و به ..... نگاه کن پس چه کسی ..... را از آن ..... ؟

۱۹۵ لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ لِكَيْتِي أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ.

نه؛ ..... اما من دوست دارم .....

۱۹۶ رَأَيْتُ أَحَدَ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ صَبَاحًا.

یکی از ..... را در ..... فرودگاه، صبح، دیدم.

## جوار

## بسته ۲

### التَّعَاوُفُ فِي مَطَارِ النَّجَفِ الْأَشْرَفِ (آشنایی با یکدیگر در فرودگاه نجف اشرف)

جوار / گفت و گو

أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ (یکی از کارمندان در سالن فرودگاه)	زائر مَرَقِدِ أمير المؤمنين عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامِ (زیارت کننده بارگاه امیرمؤمنان حضرت علی علیه السلام)
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ. و بر شما سلام و رحمت خدا و برکات او	السَّلَامُ عَلَيْنِمْ سلام بر شما
■ ترجمه روان: و سلام و رحمت و برکات خداوند بر شما.	■ ترجمه روان: سلام بر شما.
صَبَاحَ النَّوْرِ وَ الشُّرُورِ صبح نور و شادی، خوشی	صَبَاحَ الْخَيْرِ؛ يَا أَخِي! صبح بخیر ای برادرم
■ صبح [شما] پُر نور و به شادی.	■ صبح بخیر، ای برادرم
أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟ من خوبم و چگونه تو	كَيْفَ حَالُكَ؟ چطور، چگونه حال تو
■ من خوبم، و شما چطوری؟	■ حالت چطوره؟
عَفْوًا مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ بخشید از کجا تو	بِخَيْرٍ وَ الْخَمْدُ لِلَّهِ. خوبم و شکر از آن خدا
■ بخشید اهل کجا هستی؟	■ خوبم، خدا را شکر.
مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟ چیست نام تو بزرگوار، شریف	أَنَا مِنْ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ. من از جمهوری اسلامی ایران
■ اسم شریف شما چیست؟	■ من از جمهوری اسلامی ایران هستم.
إِسْمِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ. نام من عبدالرحمان	إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟ نام من حسین و چیست؟ نام تو شریف
■ اسم من عبدالرحمان است.	■ اسم من حسین است و اسم شریف شما چیست؟
لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ لِكَيْتِي أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ. نه؛ متأسفانه ولی من دوست دارم سفر کنم	هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانِ حَتَّى الْآنَ؟ آیا سفر کردی به ایران تا اکنون
■ نه؛ متأسفانه؛ ولی من دوست دارم که سفر کنم.	■ آیا تا به حال به ایران سفر کرده‌ای؟
إِنْ شَاءَ اللَّهُ إِلَى اللَّقَاءِ مَعَ السَّلَامَةِ. اگر بخواهد خدا به (امید) دیدار به سلامت	إِنْ شَاءَ اللَّهُ تُسَافِرُ إِلَى إِيْرَانِ! اگر خدا بخواهد سفر می‌کنی به ایران
■ اگر خدا بخواهد؛ به امید دیدار، به سلامت.	■ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنی.
فِي أَمَانِ اللَّهِ وَ حِفْظِهِ يَا حَبِيبِي! در پناه خدا و حفاظت او ای دوست من!	فِي أَمَانِ اللَّهِ. در پناه خدا
■ در امان و پناه خدا (خدانگهدار)، ای دوست من!	■ در پناه خدا. (خداحافظ)



# پاسخنامہ تشریحی

درس اول تا ہشتم



پاسخ درس اول

ذَٰلِكَ هُوَ اللَّهُ

- ۳۸ الف) «أَوْجَدَ: پدید آورد» / «الْعَيْم: ابر» - غروب خورشید پشت ابر منظره‌ای زیبا پدید آورد.
- ۳۹ الف) «زَانَ: زینت داد» / «قَاعَة: سالن» / «دُرَر: مرواریدهایی» - کارمند، سالن اداره را با مرواریدهایی زیبا زینت داد.
- ۴۰ الف) «السَّرَّوَة: اخگر» / «أُنْعَم: نعمت‌ها» - آن اخگر (پاره آتش) در آسمان از نعمت‌های خداست.
- ۴۱ ج) «ذُو: صاحب، دارای» / «بَالَعَة: کامل» / «مُتَهَمَرَة: ریزان» - خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل و رحمتش بر ما ریزان است.
- ۴۲ ب) «أَنْزَلَ: فرو فرستاد» / «مَطَرًا: بارانی» - خداوند از آسمان بارانی را از ابر سیاه فرو فرستاد.
- ۴۳ ج) «لَكُنِّي: اَما من» / «أَنْ أُسَافِرَ: که سفر کنم» - نه؛ متأسفانه. اما من دوست دارم که سفر کنم.
- ۴۴ ب) «رَقَدَ: خوابید» / «المُجَدَّ: کوشا» / «الثَّانِيَة إِلا رُبْعًا: یک ربع مانده به دو» - کشاورز کوشا در ساعت یک ربع مانده به دو زیر درخت خوابید.
- ۴۵ الف) «الغَالِيَة: گران» / «مَسْمُوحَة: مُجاز» / «الشَّرَاء: خرید» - این مرواریدهای گران برای فروش و خرید مُجاز هستند.
- ۴۶ ب) «الأَنْصَار: یاران» / «يَسَار: چپ» - این یاران در سمت چپ مدیر، از دوستانم هستند.
- ۴۷ سه کلمه دیگر از اجزای درخت هستند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) درخت ✗  
ب) دانه ✗  
ج) شاخه‌ها ✗  
د) تروتازه ✓
- ۴۸ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) خورشید ✗  
ب) ماه ✗  
ج) کامل ✓  
د) ستاره ✗
- ۴۹ کلمات دیگر همگی اسم اشاره‌اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) آن ✗  
ب) این ✗  
ج) صاحب، دارای ✓  
د) این ✗
- ۵۰ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) پاره آتش (اخگر) ✗  
ب) پاره آتش ✗  
ج) آتش ✗  
د) مروارید ✓
- ۵۱ دیگر کلمات از نظر معنایی به هم مرتبط‌اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) آب ✗  
ب) راهنما ✓  
ج) ابر ✗  
د) باران ✗
- ۵۲ سه کلمه دیگر به هم مرتبط هستند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) هواپیما ✗  
ب) فرودگاه ✗  
ج) گفت‌وگو ✓  
د) خلبان ✗

- ۱ به آن درخت، با (دارای) شاخه‌های تروتازه نگاه کن.
- ۲ چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه، درخت شد.
- ۳ خورشید، پاره آتش آن، فروزان است.
- ۴ شاخه‌های آن درخت تروتازه‌اند.
- ۵ پس بگرد و بگو کیست این که ...
- ۶ میوه را از آن بیرون می‌آورد.
- ۷ پاره آتش آن فروزان است.
- ۸ در آن پرتوی (روشنایی) است و به وسیله آن گرمایی پخش شده است.
- ۹ این چه کسی است که خورشید را پدید آورد؟
- ۱۰ در هوا همچون اخگر (پاره آتش) است.
- ۱۱ آن همان خداست.
- ۱۲ کسی که نعمت‌هایش ریزان است.
- ۱۳ خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل است.
- ۱۴ خداوند آسمان را با ستارگانی آراست.
- ۱۵ آن ستارگان همچون مرواریدهای پخش شده‌اند.
- ۱۶ چه کسی از ابر، بارانی را فرو فرستاد؟
- ۱۷ آشنایی در فرودگاه نجف اشرف.
- ۱۸ در سالن فرودگاه، مسافران بسیاری هستند.
- ۱۹ ولی من دوست دارم که سفر کنم.
- ۲۰ این جمله‌ها را به فارسی ترجمه کن.
- ۲۱ و در آفرینش آسمان‌ها و زمین می‌اندیشند.
- ۲۲ آن باطری دارای گرمای اندک است.
- ۲۳ این سنگ‌های زیبا دارای رنگ سفید هستند.
- ۲۴ با کمک یک واژه‌نامه عربی - فارسی، مقاله‌ای بنویس.
- ۲۵ روی دیوار ننویسید.
- ۲۶ و تاریکی‌ها و نور را قرار داد.
- ۲۷ کودک سمت چپ من خوابید.
- ۲۸ این مرواریدها برای خرید گران هستند.
- ۲۹ دانش‌آموز مردود غمگین شد.
- ۳۰ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنیم.
- ۳۱ یکی از کارمندان در سالن است.
- ۳۲ ب) «خَلَقَ: آفرید» / «الظُّلُمَات: تاریکی‌ها» - سپاس مخصوص خداوندی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی‌ها و نور را قرار داد.
- ۳۳ الف) «عُصُون: شاخه‌ها» / «نَصْرَة: تروتازه» - شاخه‌های این درختان در فصل بهار تروتازه‌اند.
- ۳۴ ب) «الحَبَّة: دانه» / «نَمَت: رشد کرد» - این دانه کوچک در مدت دو هفته رشد کرد.
- ۳۵ الف) «يُخْرِجُ: بیرون می‌آورد» / «ضِيَاء: روشنایی» - چه کسی خورشید را که در آن روشنایی‌ای هست، بیرون می‌آورد.
- ۳۶ ب) «قُل: بگو» / «أَحَد: یکی، یکتا» - بگو او خدای یکتاست.
- ۳۷ ب) «الجَدْوَة: پاره آتش، اخگر» / «مُسْتَعْرَة: فروزان» - آن پاره آتش (اخگر) دارای رنگ قرمز و در آسمان، فروزان است.

- ۷۲ به درستی که پژوهش‌هایی پیرامون تشکیل باران خواهیم نوشت.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) سفید ✗ (ب) پژوهش‌هایی ✓ (ج) لباس‌هایی ✗
- ۷۳ چشمه رامیان در استان گلستان است.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) دزه ✗ (ب) چشمه ✓ (ج) ساحل ✗
- ۷۴ مرورید از سنگ‌های گران به رنگ سفید است.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) فروزان ✗ (ب) مرورید ✓ (ج) برنده ✗
- ۷۵ ماه روشنایی‌اش از خورشید است و اطراف زمین می‌چرخد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) ستاره ✗ (ب) ماه ✓ (ج) پاره‌آتش (اخگر) ✗
- ۷۶ پیراهن (بلند زنانه) از لباس‌های زنانه دارای رنگ‌های مختلف است.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) فروزان ✗ (ب) پیراهن (بلند زنانه) ✓ (ج) اخگر ✗
- ۷۷ پروردگار بسیار آمرزنده من دارای قدرتی بزرگ است. («ذو» برای مذکره و اینجا برای کلمه «رَبِّ» به کار رفته)
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) دارای (برای مؤنث) ✗ (ب) دارای ✓ (ج) زینت داد ✗
- ۷۸ حکمت خداوند کامل است و او به بندگانش نزدیک است.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) کامل ✓ (ب) زشت ✗ (ج) گران ✗
- ۷۹ در جای خالی کلمه‌ای مناسب در معنا قرار بده.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) بخار ✗ (ب) جای خالی ✓ (ج) شادی ✗
- ۸۰ شیشه را کنار قطره‌های ریزان باران از آسمان، قرار دادم.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) ریزان ✓ (ب) ابر ✗ (ج) توانا ✗
- ۸۱ پیراهن (بلند زنانه) ← (ب) از لباس‌های زنانه دارای رنگ‌های گوناگون.
- ۸۲ پاره‌آتش (اخگر) ← (د) تکه‌ای از آتش
- ۸۳ ابر ← الف) بخاری فشرده در آسمان که از آن باران می‌بارد.
- ۸۴ خورشید ← ه) پاره‌آتش آن فروزان است و به وسیله آن گرمایی پخش شده است.
- ۸۵ مروریدها ← ج) از سنگ‌های زیبای گران به رنگ سفید هستند.
- ۸۶ ماه ← ز) سیاره‌ای است که اطراف زمین می‌چرخد؛ روشنایی‌اش از خورشید است.
- ۸۷ راهنما ← و) او کسی است که دیگران را در سفر راهنمایی می‌کند.
- ۸۸ از آن باران فرو می‌ریزد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) تروتازه ✗ (ب) ابر ✓ (ج) پاره‌آتش (اخگر) ✗
- ۸۹ از اجزای درختان است و بزرگ و کوچک دارد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) کامل ✗ (ب) دانه ✗ (ج) شاخه‌ها ✓
- ۹۰ او در زمین کار می‌کند و دانه می‌کارد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) بسیار بردبار ✗ (ب) کشاورز ✓ (ج) دوست، همکار ✗

- ۵۳ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) رنگ ✓ (ب) باطری ✗ (ج) ساعت ✗ (د) عقربه‌ها ✗
- ۵۴ کلمات دیگر از نظر معنا به هم مرتبط اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) سیاره ✗ (ب) ستاره ✗ (ج) دیوار ✓ (د) آسمان ✗
- ۵۵ سه کلمه دیگر بر جهت دلالت دارند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) پایان ✗ (ب) راست ✗ (ج) چپ ✗ (د) روشنایی ✓
- ۵۶ کلمات دیگر بر یک معنا دلالت دارند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) دارای ✗ (ب) صاحب، دارای ✗ (ج) سفید ✓ (د) صاحب ✗
- ۵۷ کلمات دیگر در یک ردیف معنایی اند.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) ناراحت، غمگین ✗ (ب) شادی ✗ (ج) خوشحال ✗ (د) زیبا ✓
- ۵۸ اَنْعَمَ ← به نعمت‌های خداوند در اطرافم نگاه کردم و بسیار از او سپاسگزاری کردم.
- ۵۹ نَمَتْ ← آن دانه چگونه رشد کرد و درخت بزرگی شد؟
- ۶۰ نَصْرَةً ← این میوه‌های خوشمزه تروتازه‌اند. و استفاده از آن‌ها را هر روز دوست دارم.
- ۶۱ اَنْزَلَ ← پروردگارم در فصل پاییز بارانی بسیار از آسمان فرفرستاد.
- ۶۲ عُصَوْنَ ← شاخه‌های درخت کوچک روی زمین پخش شده است.
- ۶۳ النَّوْرَةَ ← خورشید در فضا همچون پاره‌آتش است و نوری دارد و دارای گرمای بسیاری است.
- ۶۴ جَدْوَةَ - مُشْتَعِرَةً ← به خورشیدی بنگرید که پاره‌آتش آن فروزان است.
- ۶۵ غَيْمٍ ← در ابتدای شب ابری در آسمان آشکار شد پس آسمان بارید.
- ۶۶ ضیاء ← این ستارگان روشنایی‌ای دارند و مسافران را در بیابان راهنمایی می‌کنند.
- ۶۷ پس از روزها، کودک نزد مادر بزرگش رشد کرد و از موقِّق‌ها شد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) سفر کرد ✗ (ب) رشد کرد ✓ (ج) قرار داد ✗
- ۶۸ در سالن فرودگاه تا به اکنون نشستیم.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) دارای ✗ (ب) صبح ✗ (ج) سالن ✓
- ۶۹ آشنایی با پدر شایسته‌ات در سفر را دوست دارم.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) دیوار ✗ (ب) آشنایی ✓ (ج) خوشحال ✗
- ۷۰ پشت این دو شیشه، بخاری فشرده است که آب از آن فرو می‌بارد.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) باطری ✗ (ب) دو شیشه ✓ (ج) آغاز ✗
- ۷۱ این مقاله علمی را با استفاده از یک واژه‌نامه عربی - فارسی با دقّت ترجمه کن.
- بررسی گزینه‌ها**
- الف) [با] استفاده از ✓ (ب) کوتاه ✗ (ج) تکالیف ✗



- ۹۱ از اجزای ساعت است و گرما دارد.  
**بررسی گزینه‌ها**  
 الف) باطری ✓ (ب) عقربه ✗ (ج) شیشه ✗  
 ۹۲ جای ایستادن هواپیماها.  
**بررسی گزینه‌ها**  
 الف) بارگاه ✗ (ب) فرودگاه ✓ (ج) سالن ✗  
 ۹۳ از زمان‌ها (وقت‌ها)  
**بررسی گزینه‌ها**  
 الف) راست ✗ (ب) شادی ✗ (ج) صبح ✓  
 ۹۴ الف) نور = ضیاء (روشنایی)  
 ب) رَحِيصَة (ارزان) ≠ غَالِيَة (گران)  
 ۹۵ الف) جَدْوَة = شَرَرَة (پاره آتش، اخگر)  
 ب) مُتْرَاكِم (فشرده) ≠ مُنْتَشِرَة (پراکنده)  
 ۹۶ الف) مُجْتَهِد = مُجِدِّ (کوشا)  
 ب) فائِزَة (برنده، موفق) ≠ رَايِس (مردود)  
 ۹۷ الف) غَيْم = سَحَاب (ابر)  
 ب) نِهَائِيَة (پایان) ≠ بَدَائِيَة (آغاز)  
 ۹۸ الف) ضَع = اِجْعَلْ (قرار بده)  
 ب) يَمِين (راست) ≠ يَسَار (چپ)  
 ۹۹ الف) رَقَدَ = نَام (خوابید)  
 ب) بَعِيد (دور) ≠ قَرِيب (نزدیک)  
 ۱۰۰ الف) مَسْمُوح = مُجَاز (اجازه داده شده)  
 ب) شِرَاء (خرید) ≠ بَيْع (فروش)  
 ۱۰۱ الف) نَجْم = كَوْكَب (ستاره)  
 ب) جَمِيل (زیبا) ≠ قَبِيح (زشت)  
 ۱۰۲ الف) فائِز = نَاجِح (موفق)  
 ب) حَزِين (غمگین) ≠ مَسْرُور (شاد)  
 ۱۰۳ الف) مَسْرُور = فَرِح (خوشحال)  
 ب) مَمْنُوع (ممنوع) ≠ مَسْمُوح (مجاز)  
 ۱۰۴ ظَلَمَة (تاریکی) ≠ نَور (روشنایی)  
 ۱۰۵ جَعَلَ = وَضَعَ (قرارداد)  
 ۱۰۶ جَدْوَة = شَرَرَة (اخگر، پاره آتش)  
 ۱۰۷ بِالْغَة = كَامِلَة (کامل)  
 ۱۰۸ صَبَاح (صبح) ≠ لَيْل (شب)  
 ۱۰۹ حَقَّ (حقیقت) ≠ باطل (بیهوده)  
 ۱۱۰ مُنْفَصِلَة (جداشده) ≠ مُتَّصِلَة (چسبیده)  
 ۱۱۱ فائِز (برنده، موفق) ≠ رَايِس (مردود)  
 ۱۱۲ جَمِيلَة (زیبا) ≠ قَبِيحَة (زشت)  
 ۱۱۳ قَصِير (کوتاه) ≠ طَوِيل (بلند)  
 ۱۱۴ ذُو = ذات (دارای، صاحب)  
 ۱۱۵ أَنْزَلَ = أَرْسَلَ (فرورستاد)  
 ۱۱۶ لَيْل (شب) ≠ نَهَار (روز)  
 ۱۱۷ مُجْتَهِد = مُجِدِّ (کوشا)  
 ۱۱۸ رَقَدَ ≠ نَام (خوابید)
- ۱۱۹ نور = ضیاء (روشنایی)  
 ۱۲۰ نَاجِح (موفق، پیروز) ≠ رَايِس (مردود)  
 ۱۲۱ يَمِين (راست) ≠ يَسَار (چپ)  
 ۱۲۲ السَّمَاوَات مَفْرِد ← السَّمَاء (آسمان)  
 ۱۲۳ العُصُون مَفْرِد ← العُصْن (شاخه)  
 ۱۲۴ أَنْعَم مَفْرِد ← نِعْمَة (نعمت)  
 ۱۲۵ الدُّرَر جمع ← الدُّرَر (مرواریدها)  
 ۱۲۶ الأَنْجُم مَفْرِد ← التَّجْم (ستاره)  
 ۱۲۷ البَحْث جمع ← الأَبْحَاث (پژوهش‌ها)  
 ۱۲۸ تَمَارِين مَفْرِد ← تَمْرِين (تمرین)  
 ۱۲۹ الجُمَل مَفْرِد ← الجُمْلَة (جمله)  
 ۱۳۰ الأَحْجَار مَفْرِد ← الحِجَارَة (سنگ)  
 ۱۳۱ لَوْن جمع ← ألْوَان (رنگ‌ها)  
 ۱۳۲ عَقْرَاب مَفْرِد ← عَقْرِيَة (عقربه)  
 ۱۳۳ مَلَابِس مَفْرِد ← مَلْبَس (لباس)  
 ۱۳۴ صَدِيق جمع ← أَصْدِقَاء (دوستان)  
 ۱۳۵ ألْوَان مَفْرِد ← لَوْن (رنگ)  
 ۱۳۶ مَلَابِس مَفْرِد ← مَلْبَس (لباس)  
 ۱۳۷ دُرَر مَفْرِد ← دُر (مروارید)  
 ۱۳۸ عُصْن جمع ← أَغْصَان، عُصُون (شاخه‌ها)  
 ۱۳۹ عَقْرِيَة جمع ← عَقْرَاب (عقربه‌ها)  
 ۱۴۰ أَنْصَار مَفْرِد ← نَاصِر (یاربگر)  
 ۱۴۱ تَرَكَيب مَفْرِد ← تَرْكِيْب (ترکیب)  
 ۱۴۲ بَحْث جمع ← أَبْحَاث (پژوهش‌ها)  
 ۱۴۳ جِبَال مَفْرِد ← جَبَل (کوه)  
 ۱۴۴ «مُنْهَمِرَة» (مُ - ) ← اسم الفاعل  
 ۱۴۵ «مُسْتَعْرَة» (مُ - ) ← اسم الفاعل  
 ۱۴۶ «بَالِغَة» بَرُوزن «فَاعِلَة» ← اسم الفاعل  
 ۱۴۷ «مُقْتَدِرَة» (مُ - ) ← اسم الفاعل  
 ۱۴۸ «مُنْتَشِرَة» (مُ - ) ← اسم الفاعل  
 ۱۴۹ «المُوظَّفِين» مَفْرِد ← المُوظَّف «(مُ - )» ← اسم المفعول  
 ۱۵۰ «زائِر» بَرُوزن «فَاعِل» ← اسم الفاعل  
 ۱۵۱ «المُجِدِّ» (مُ - ) ← اسم الفاعل / «نَاجِح» بَرُوزن «فَاعِل» ← اسم الفاعل  
 ۱۵۲ «مَسْرُور» بَرُوزن «مَفْعُول» ← اسم المفعول  
 ۱۵۳ «مَخْلُوقَات» مَفْرِد ← مَخْلُوقَة «بَرُوزن «مَفْعُولَة»» ← اسم المفعول  
 ۱۵۴ به آن پاره آتش **فروزان** نگاه کن.  
 ۱۵۵ **کشاورز** میوه را از زمین بیرون می‌آورد.  
 ۱۵۶ این مرواریدهای **پراکنده** زیبا هستند.  
 ۱۵۷ پاره آتش تگه‌ای **جداشده** از آتش است.  
 ۱۵۸ ابر، بخاری **فشرده** در آسمان است.  
 ۱۵۹ دوستم در کارش **بسیار بردبار** است.

# فهرست

## بخش اول ترجمه فعل

قسمت اول: بسته‌های آموزشی ۴

قسمت دوم: تمارین کتاب درسی ۲۹

## بخش دوم محلّ اعرابی (نقش کلمات)

قسمت اول: درسنامه آموزشی ۳۴

قسمت دوم: سؤالات درس به درس ۴۲

قسمت سوم: پاسخ تشریحی ۵۰

# ترجمه فعل

ماضی نقلی ۳

ماضی منفی ۲

ماضی ساده ۱

مضارع منفی ۶

مضارع ساده ۵

ماضی استمراری ۴

قد + مضارع ۹

مستقبل ۸

نهی ۷

نون و قایه ۱۲

معلوم و مجهول ۱۱

امر ۱۰

## بسته‌های آموزشی

همان‌طور که می‌دانید در بخش بودجه‌بندی امتحانات نهایی عربی شما عزیزان، دو نمره به بخش ترجمه انواع فعل اختصاص یافته است؛ بنابراین باید با انواع آن و ترجمه هر یک آشنا شوید. در این قسمت همه نکات مربوط به ترجمه فعل را در ۱۲ بسته همراه با نمونه سؤالات امتحانی آورده‌ایم.

### بسته ۱ ماضی ساده

• فعلی است که برانجام‌دادن کاری یا روی دادن حالتی در زمان گذشته دلالت می‌کند.

◀ کَتَبَ (نوشت)، رَجَعُوا (بازگشتند) و ...

• برای تشخیص فعل ماضی و شناخت آسان آن بهتر است به شناسه‌هایی که در آخر فعل می‌آید توجه کنید تا با شناخت آن‌ها فعل را در صیغه مناسب خود، ترجمه کنید، بنابراین به جدول زیر خوب دقت کنید.

ترجمه	ضمیر	شناسه	فعل ماضی
نشستم	أنا (من)	تُ	جَلَسْتُ
نشستی	أنتَ (تو)	تَ	جَلَسْتَ
	أنتِ (تو)	تِ	جَلَسْتِ
نشستیم	نحنُ (ما)	نا	جَلَسْنَا
نشستید	أنتمُ (شما)	تُما	جَلَسْتُمَا
	أنتم (شما)	تُم	جَلَسْتُمْ
	أنهنَّ (شما)	تُنَّ	جَلَسْتُنَّ
نشستند	هُما (آن‌ها)	ا	جَلَسَا
	هُما (آن‌ها)	ا	جَلَسَتَا
	هُم (آن‌ها)	و	جَلَسُوا
	هُنَّ (آن‌ها)	نَ	جَلَسْنَ

◀ برای ضمیر «هُوَ: او» فعل ماضی بدون شناسه (جَلَسَ: نشست) و برای ضمیر «هِيَ: او»

حرف «ت» نشانه مؤنث بودن فعل است. (جَلَسْتَ: نشست)

## ترجم الأفعال التالية:

١. خَيَّرْتُ هذه الظاهرة النَّاسَ.

٢. حَاوَلَ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ.

٣. النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا.

٤. «لَهَا مَا كَسَبَتْ وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ»

٥. «...إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى»

٦. كَتَبْتُ ذِكْرِيَاتِ السَّفَرَةِ الْعِلْمِيَّةِ.

٧. «و بِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَ بِالْحَقِّ نَزَّلَ»

٨. «أَحْسِنُ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ»

٩. الْعَوَاصُونَ شَاهَدُوا مَنَاتِ الْمَصَابِيحِ.

١٠. هَلْ إِنْسَحَبْتُمْ عَنْ آدَاءِ واجباتِكُمْ؟

## صَغُ فِي الْفَرَاغِ فِعْلاً مَنَاسِباً:

١١. .... اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِنْهُ جُزْءٌ.

١) جَعَلَ ○ (٢) جَعَلْتِ ○ (٣) جَعَلْتُ ○

١٢. نَحْنُ ..... مَا تَبَيَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ.

١) قَرَأْتُمْ ○ (٢) قَرَأْنَا ○ (٣) قَرَأْتُ ○

١٣. الصَّبِيْنُ أَوَّلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ ..... نُفُوداً وَرَقِيَّةً.

١) اسْتَحْدَمْتُ ○ (٢) اسْتَحْدَمَ ○ (٣) اسْتَحْدَمُوا ○

١٤. هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ ..... أَخْبَارَ صَدِيقَتَيْهِمَا بَيْنَ الرَّمِيْلَاتِ.

١) نَشَرْتَنِ ○ (٢) نَشَرْنَا ○ (٣) نَشَرْتَا ○

١٥. هُوَءَا الرَّجَالِ ..... ذَلِكَ السَّائِحَ إِلَى الْفُنْدُقِ.

١) دَلُّوا ○ (٢) دَلَّتْ ○ (٣) دَلَّ ○

١٦. أَيُّهَا التَّلْمِيذَانِ، هَلْ أَنْتَمَا ..... بِالْأَسْتَاذِ فِي يَوْمِ الْإِحْتِفَالِ؟

١) رَحَّبْتُمَا ○ (٢) رَحَّبْنَا ○ (٣) رَحَّبُوا ○

١٧. قَالَ الْقَائِدُ: ..... بِلَادُنَا الظُّلْمَ وَ بَدَأَ الْمُحَارَبَةَ.

١) رَفَضَ ○ (٢) رَفَضْتُ ○ (٣) رَفَضْنَا ○

۱. حیران کرد، متعجب کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مؤنث غایب است).
۲. تلاش کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است).
۳. مُردند - بیدار شدند (فعل ماضی صیغه جمع مذکر غایب است).
۴. به دست آورد (فعل ماضی صیغه مفرد مؤنث غایب است).
۵. آفریدیم (فعل ماضی صیغه متکلم مع الغیر است).
۶. نوشتم (فعل ماضی صیغه متکلم وحده است).
۷. فرو فرستادیم (فعل ماضی صیغه متکلم مع الغیر است.) / نازل شد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است).
۸. نیکی کرد (فعل ماضی صیغه مفرد مذکر غایب است).
۹. دیدند (فعل ماضی صیغه جمع مذکر غایب است).
۱۰. عقب نشینی کردید (فعل ماضی صیغه جمع مذکر مخاطب است).
۱۱. گزینۀ «۱»: «جَعَلَ»؛ «اللَّهُ» مفرد مذکر است و جمله بر غایب دلالت دارد پس فعل نیز در صیغه مفرد مذکر غایب می آید.  
**ترجمۀ عبارت:** خداوند مهربانی را صد بخش قرار داد.
۱۲. گزینۀ «۲»: «قَرَأْنَا»؛ «نَحْنُ» ضمیر منفصل است و بر متکلم مع الغیر دلالت دارد بنابراین فعل نیز در همین صیغه می آید.  
**ترجمۀ عبارت:** ما هرچه از قرآن ممکن شد را خواندیم.
۱۳. گزینۀ «۱»: «إِسْتَحْدَمْتُ»؛ «الصَّيْن» یا «دَوْلَة» مفرد مؤنث اند و فعل نیز در صیغه مفرد مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمۀ عبارت:** چین اولین دولتی در جهان است که پول‌های کاغذی به کار برد.
۱۴. گزینۀ «۳»: «نَسَرْتَا»؛ «هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ» بر مثنای مؤنث دلالت دارد و فعل نیز در صیغه مثنای مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمۀ عبارت:** این دو زن خبرهای دوستشان را میان همکاران پخش کردند.
۱۵. گزینۀ «۱»: «دَلُّوا»؛ «هُؤُلَاءِ الرِّجَالِ» بر جمع مذکر دلالت دارد و فعل نیز در همین صیغه می آید.  
**ترجمۀ عبارت:** این مردان آن گردشگر را به هتل راهنمایی کردند.
۱۶. گزینۀ «۱»: «رَحَّبْنَا»؛ «أَيُّهَا التَّلْمِيذَانِ» بر مثنای مذکر مخاطب دلالت دارد و فعل نیز در همین صیغه مناسب جای خالی است.
- ترجمۀ عبارت:** ای دو دانش‌آموز! آیا شما در روز جشن به استاد خوشامد گفتید؟
۱۷. گزینۀ «۱»: «رَفَّصَ»؛ «بِلَادُ» مفرد مذکر است و فعل نیز در همین صیغه مناسب جای خالی است.  
**ترجمۀ عبارت:** رهبر گفت: کشور ما ستم را نپذیرفت و جنگیدن را آغاز کرد.